



Barnebøker for Norge

barnebok.no

Et lite frø: **اگر چه: باری باری** / **اگر چه: باری باری** / Et lite frø:

Historien om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

اگر چه: باری باری

Et lite frø: Historien om Wangari Maathai



- ✎ Nicola Rijdsdijk
- 👤 Maya Marshak
- 📖 Samrina Sana
- 🗨️ urdu / bokmål

|| nivå 3





مشرق افریقہ میں کینیا کے پہاڑوں کے ساحل پر ایک گاؤں میں
ایک چھوٹی لڑکی اپنی ماں کے ساتھ کھیوتوں میں کام کرتی تھی۔ اُس کا
نام ونگاری تھا۔

...

I en landsby ved foten av Mount Kenya i Øst-Afrika
arbeidet en liten jente sammen med moren sin på
åkeren. Wangari het hun.

ونگاری 2011 میں وفات پا گئی۔ لیکن جب بھی ہم خوبصورت درخت
دیکھتے ہیں ہم اُسے یاد کر سکتے ہیں۔

...

Wangari døde i 2011, men vi kan tenke på henne
hver gang vi ser et vakkert tre.

Wangari hadde arbeidet hardt. Folk over hele verden la merke til det og de ga henne en berømt pris. Den kalles Nobels fredspris. Hun ble den første afrikanske kvinnen som fikk den.

...

- جاتیں جھٹلیں۔

اسے جنت جنت کی۔ دنیا میں یہاں لوگ اسے اسے
 کہتے تھے کہ وہ بہتر ہے۔ اور وہ جیت رہی ہے۔ وہ
 پہلی افریقی خاتون ہے۔ اسے اسے اسے اسے
 اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے



Wangari var glad i å være ute. Familien hadde en kjøkkenhage. Der vendte hun grønnsaksbedet med macheten sin. Hun stakk små frø ned i den varme jorda.

...

- تیار۔

اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے
 اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے
 اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے اسے





سورج غروب ہو نے کے فوراً بعد کا وقت اُس کا پسندیدہ وقت
تھا۔ جب پودے دیکھنے کے لیے کافی اندھیرا ہو گیا تو وزگاری کو
معلوم تھا کہ اب اُسے گھر جا نے کا وقت ہے۔ وہ کھیٹوں
کے درمیان تنگ راستوں سے دریا کو پار کرتی ہوئی نکلی۔

...

Hun syntes den beste tiden på dagen var rett etter solnedgang. Når det ble for mørkt til å se plantene, visste hun at det var på tide å gå hjem. Hun gikk langs smale stier på markene og over bekker på sin vei.

جیسے جیسے وقت گزرتا گیا۔ نئے درختوں نے جنگل کی صورت
اختیار کر لی اور دریا دوبارہ سے بہنے لگے۔ وزگاری کا پیغام افریقہ
میں پھیلنے لگا۔ آج، وزگاری کے بچوں سے لاکھوں درخت اُگ
چکے ہیں۔

...

Tiden gikk og de nye trærne vokste og ble til skog, og det kom vann i elvene igjen. Historien om Wangari spredte seg over hele Afrika. I dag er det millioner av trær som har vokst opp fra Wangaris frø.

gå på skolen.



تعلیم مکمل ہو نے پر وہ کینیا لوٹی۔ لیکن اُس کا ملک بدل چکا تھا۔
بہت زمین پر زیادہ پھیلے ہوئے تھے۔ عورتوں کے پاس
جلا نے کے لیے لکڑی نہ تھی جس پر وہ کھانا بنا سکتیں۔ لوگ
غریب تھے اور بچے بھوکے تھے۔

...

Da hun var ferdig med å studere, dro hun tilbake til Kenya. Men landet hennes var forandret. Kjempestore bondegårder strakte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikke ved til å tenne bål for å lage mat. Folk var fattige og barn sultet.

Hun skjønte hun var glad i folk fra Kenya jo mer hun lærte. Hun ville de skulle være glade og frie. Og jo mer hun lærte, desto mer husket hun hjemmet sitt i Afrika.

...

زبانوں کے لئے کہیں وہ کتابیں پڑھا کرتا تھا۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔

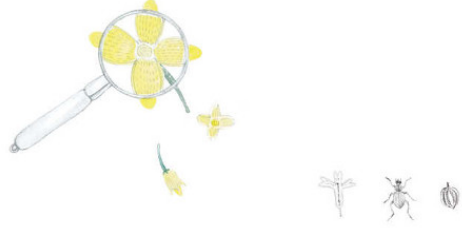


Hun likte å lære! Wangari lærte mer og mer for hver bok hun leste. Hun ble så flink på skolen at hun ble invitert til å studere i USA. Wangari ble så glad! Hun ville lære mer om verden.

...

اسے پڑھنا پسند تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔ وہ کتابیں پڑھتا تھا اور آواز دہرائی کرتا تھا۔





امریکی یونیورسٹی میں وزگاری نے بہت سی نئی چیزیں سیکھیں۔ اُس
نے پودوں کے بارے میں پڑھا کہ وہ کیسے اگتے ہیں۔ اور اُس
نے یاد کیا کہ وہ کیسے بڑی ہوتی: اپنے بھائی کے ساتھ کھیل
کھیلتے ہوئے کہینیا کے جنگلوں کے خوبصورت درختوں کی
چھاؤں میں۔

...

Wangari lærte mye nytt på det amerikanske universitetet. Hun studerte planter og hvordan de vokser. Og husket hvordan hun hadde vokst opp selv: i leker og spill med brødrene sine i Kenyas